

Idioma: 1-2 (francés) (22511-22512)

Titulación / estudio: Grado en Traducción e Interpretación

Curso: Primero

Trimestre: SEGUNDO

Número de créditos ECTS: 4

Horas de dedicación del estudiante: 100

Tipo de asignatura: Obligatoria

Profesores GG: Elisabeth Miche, Guilhem Naro

Lengua de docencia: francés

1. Presentación de la asignatura

El objetivo general de la asignatura es desarrollar en los estudiantes una capacidad analítica que les permita abordar, desde las fases iniciales del aprendizaje, textos orales y escritos de cierta dificultad.

2. Competencias que se deben alcanzar

Competencias generales

Instrumentales

1. Análisis de situaciones y resolución de problemas
2. Búsqueda documental y de fuentes de investigación
3. Capacidad de análisis

Interpersonales

1. Capacidad de trabajo en equipo
2. Capacidad de trabajo individual
3. Compromiso

Sistémicas

1. Aplicación de conocimientos a la práctica
2. Motivación por la calidad

Competencias específicas

1. Capacidad de comprensión de textos orales
2. Capacidad de comprensión de textos escritos
3. Capacidad de expresión e interacción orales
4. Capacidad de expresión escrita
5. Capacidad de análisis y reflexión sobre la lengua

3. Contenidos

1. Pronunciation

- Maîtrise du système prosodique et phonologique du français : accent, rythme et intonation.
- le système phonologique du français : réalisation des systèmes vocalique et consonantique.

2. Morphosyntaxe

- la phrase simple (modalité affirmative, interrogative, négative et impérative)
- le groupe nominal
- Les pronoms relatifs (qui, que, où, dont)
- le groupe verbal : la morphologie du présent
- Formes, valeurs et emplois des temps de l'indicatif et de l'impératif.

3. Sémantique et lexique

- Vocabulaire correspondant aux situations d'apprentissage et aux sujets et textes abordés (l'embauche, les professions, les nationalités, la description, etc.)
- Synonymes et contraires ; les homophones

4. Domaines d'utilisation et genres discursifs

- dialogues
- textes à dominante descriptive (par exemple, inventaires, modes d'emploi, biographies, etc.)
- textes à dominante narrative (par exemple, contes, récits littéraires, cartes, lettres personnelles, faits divers, bandes dessinées, etc.)

4. Evaluación y recuperación

Ordinaria

Para aprobar, el estudiante deberá obtener como mínimo **5/10 en la evaluación continua y también en el examen final.**

Evaluación continua: 60% que comprende:

- 30 % de trabajos evaluados en clase

- 30 % de trabajos evaluados en el domicilio, asistencia y participación en clase.

El estudiante que quiera presentarse al examen **debe haber presentado todos los trabajos que se le pedirán durante el segundo trimestre.**

Examen: 40 % en la primera convocatoria.

En segunda convocatoria (julio)

Evaluación continua: 30 %

Examen: 70 %

5. Metodología docente

Los contenidos de la asignatura se desarrollarán mediante, entre otras, las siguientes actividades:

- Actividades de comprensión escrita y oral
- Lectura de un libro nivel A1-A2 (para el segundo trimestre: *L'analphabète* d'Agota Kristof, ISBN 9 782881825125)
- Ejercicios de discriminación auditiva
- Dictados
- Ejercicios de léxico y de morfosintaxis
- Ejercicios de traducción
- Producciones escritas (guiadas y libres)
- Producciones orales individuales y en grupo
- Elaboración de fichas de «problemas» y «errores».
- Análisis de textos

Principios generales

El desarrollo de la asignatura contempla dos modalidades de enseñanza/aprendizaje:

- sesiones grupo grande (GG) los martes, en las que los profesores explicarán, ejemplificarán y guiarán el trabajo no presencial;
- sesiones de seminario los lunes, en las que se comentará el trabajo realizado, se corregirán prácticas, se trabajará la expresión oral y la comprensión escrita, se resolverán dudas, etc.

Tanto las sesiones de grupo grande como de seminario son importantes y obligatorias.

6. Bibliografía básica de la asignatura

Bibliografía recomendada

GRÉGOIRE, Maïa (1998) : *Grammaire progressive du français. Niveau débutant*. París: Clé International.

JOB, Béatrice (2002) : *La grammaire. Français: théorie et pratique*. Madrid: Santillana.

Le Petit Robert. *Dictionnaire alphabétique & analogique de la langue française. Le Nouveau Bescherelle, L'art de conjuguer*. París: Hatier/Didier.

MIQUEL, Claire, Anne GOLIOT-LÉTÉ (1997) : *Vocabulaire progressif du français. Niveau intermédiaire*. París: Clé International.

Material pedagògic

WEBS de interés:

www.tv5.fr

www.lexilogos.com (dictionnaire)

www.lepointdufle.net

www.francaisfacile.com

www.rfi.fr